

**Совет Безопасности**

Distr.: General
10 June 2003
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали**I. Введение**

1. В заявлении Председателя Совета Безопасности от 31 октября 2001 года (S/PRST/2001/30) Совет просил меня представлять, по крайней мере раз в четыре месяца, доклады о ситуации в Сомали и усилиях по содействию мирному процессу, включая самую последнюю информацию о сфере деятельности и многовариантном планировании для начала осуществления миссии по миростроительству в Сомали.

2. Настоящий доклад охватывает период, прошедший после представления моего последнего доклада по этому вопросу от 26 февраля 2003 года (S/2003/231). В нем содержится обновленная информация о достигнутом прогрессе и поддержке международным сообществом, в частности системой Организации Объединенных Наций, продолжающегося процесса национального примирения в Сомали, который проходит в Мбагати, Кения, под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) и председательством в нем Кении. В докладе приводится также информация о событиях в политической области, гуманитарной ситуации и положении в плане безопасности в Сомали, а также о касающейся Сомали деятельности программ и учреждений Организации Объединенных Наций в гуманитарной области и области развития, включая меры, принятые в ответ на резолюцию 1425 (2002) от 22 июля 2002 года.

II. Процесс национального примирения в Сомали

3. Новый Специальный посланник Кении по Сомали Бетуэл Киплагат выступил с несколькими инициативами по укреплению и реструктуризации процесса примирения. Он учредил сомалийский арбитражный комитет в составе 15 членов — по три представителя от каждого клана, включая меньшинства, в целях урегулирования сохраняющихся разногласий по вопросу представительства на Конференции. В целях содействия согласованию докладов шести комитетов по примирению он учредил также технический комитет по вопросам согласования в составе сомалийских экспертов. Как указано в моем последнем докладе, эти комитеты работают над проектами текстов федерализма и временной хартии, разоружения, демобилизации и реинтеграции, земельных и имущественных прав, экономического восстановления, формирования инсти-

тутов и мобилизации ресурсов, урегулирования конфликтов и примирения и региональных и международных отношений. Ряд членов комитета сомалийских лидеров выступили с возражением против учреждения технического комитета по вопросам согласования, предпочитая заниматься вопросами согласования на политическом уровне. Этот вопрос еще предстоит урегулировать. Г-н Киплагат добился также успеха в деле сокращения более чем наполовину общих издержек, связанных с проведением Конференции по национальному примирению в Сомали, путем сокращения числа ее делегатов и персонала, а также благодаря переносу места ее проведения из Элдорета в Мбагати, один из пригородов Найроби.

4. 14 мая 2003 года министр иностранных дел Кении открыл пленарное заседание второго этапа Конференции. Ожидается, что на пленарном заседании в июне будут утверждены на основе консенсуса доклады, подготовленные шестью комитетами по примирению. Вскоре после этого на третьем этапе Конференции, как ожидается, будет избрано правительство с участием всех сторон. Большинство из 360 сомалийских делегатов участвовали в церемонии открытия, которая широко освещалась средствами печати, и на которой присутствовали представители международного сообщества.

5. В то время как Переходное национальное правительство, представляемое его премьер-министром и спикером переходной национальной ассамблеи, а также многими другими лидерами, входящими в состав Сомалийского совета по примирению и восстановлению и представляющими «Пунтленд», продолжали активно участвовать в работе Конференции, другие лидеры, в том числе Мохамед Каньяре Афрах, Муса Суди «Яллахоу»; Осман Хасан Али «Атто»; Омар Махмуд Мохамед «Финиш» из Могадишо и Барре Аден Шире «Хирале» из Альянса долины реки Джубба, базирующегося в Кисмайо, не участвовали в ней на протяжении почти двух месяцев. Многие из этих лидеров вернулись в Мбагати к открытию пленарного заседания второго этапа Конференции.

6. 11 марта вице-спикер Переходной национальной ассамблеи, являвшийся в то время лидером делегации Переходного национального правительства на Конференции, обвинил Эфиопию в сосредоточении войск на ее границе с Сомали и вторжении на территорию страны на нескольких участках. Он потребовал, чтобы Эфиопия была исключена из состава осуществляющего надзор за процессом примирения Технического комитета Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР), в который в настоящее время входят прифронтовые государства (Джибути, Кения и Эфиопия) и секретариат МОВР. Со своей стороны, председатель Армии сопротивления «Раханвейн» (АСР) полковник Хасан Мохамед Нур «Шатигауд» в распространенном 23 марта заявлении выразил протест против того, что один из его бывших заместителей, находящийся в последние месяцы в состоянии военного противостояния с ним, сопровождал контрольную делегацию МОВР по наблюдению в составе двух человек в Байдоа. Он также обвинил Эфиопию в подрыве прогресса в процессе примирения и в поощрении новых вспышек боевых действий в Сомали. Эфиопия отвергла эти утверждения и вновь заявила о своей приверженности миру в Сомали.

7. После принятия министрами иностранных дел прифронтовых государств решения создать комитет для контроля за осуществлением Элдоретской декларации (S/2002/1359, приложение) в составе МОВР, Африканского союза, Организации Объединенных Наций, Европейской комиссии, Лиги арабских госу-

дарств и ряда государств — членов Форума партнеров МОВР, Комитет по контролю за прекращением огня на своем первом заседании 4 марта рассмотрел вопрос об эскалации военных действий в Сомали, в частности боевых действий в могодийском районе Медина между боевиками Мусы Суди «Яллахоу» и Омара Махмуда Мохамеда «Финиша», а также боевых действий в Буале в долине реки Джубба (см. пункты 27 и 28 ниже). Комитет осудил насилие и призвал все стороны воздерживаться от боевых действий.

8. Кения предоставила Комитету в качестве советника отставного генерала, а Африканский союз согласился выделить военнослужащих для выполнения функций наблюдателей в поддержку Комитета. В качестве консультативного органа при Техническом комитете МОВР по вопросам, касающимся его задач в области контроля, была учреждена рабочая группа Комитета в составе МОВР, Африканского союза, Эфиопии, Лиги арабских государств, Европейской комиссии, Швеции и Организации Объединенных Наций. Мой Представитель участвует в работе комитетов в качестве наблюдателя.

9. 6 марта страна, председательствующая в Европейском союзе (Греция) распространила заявление, в котором осудила все нарушения Элдоретской декларации. 19 апреля с заявлением выступила Лига арабских государств, в котором к сомалийским лидерам был обращен призыв присоединиться к Декларации и активизировать свои усилия по обеспечению политического урегулирования сомалийского кризиса. К международным и региональным организациям был также обращен призыв сотрудничать с Лигой арабских государств в разработке программы, нацеленной на восстановление безопасности в Сомали посредством разоружения ополчений.

10. Решение о проведении ежемесячных встреч министров иностранных дел прифронтовых государств (см. S/2003/231, пункт 31) не выполняется, и, как следствие, вопрос о неучастии «Сомалиленда» в процессе примирения еще предстоит обсудить на этом уровне. Некоторые сомалийские лидеры подчеркнули, что неучастие «Сомалиленда» в процессе примирения серьезно подорвет этот процесс. Была выражена надежда, что проблемы, возникшие в рамках продолжающегося процесса национального примирения в Сомали, будут обсуждены на десятой встрече на высшем уровне МОВР, запланированной на 23–27 апреля в Кампале. Однако проведение этой встречи на высшем уровне также было перенесено на более поздние сроки.

III. Деятельность Организации Объединенных Наций

11. Мой Представитель по Сомали и Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали продолжают активно контролировать и поддерживать процесс примирения, а страновая группа и ее партнеры активизировали оперативные усилия по содействию миростроительству и примирению в Сомали. Мой Представитель регулярно встречается с лидерами Сомали, представителями МОВР и донорами, в частности с Форумом партнеров МОВР, с целью содействовать обеспечению как можно более представительного участия в процессе примирения и координировать усилия международного сообщества в поддержку этого процесса. В середине мая с учетом явно возлагаемых участниками Конференции высоких надежд на роль Организации Объединенных Наций в Сомали в будущем, в состав группы Политического отделения Орга-

низации Объединенных Наций для Сомали в Мбагати на неделю был включен один из старших сотрудников Департамента операций по поддержанию мира, перед которым была поставлена задача разъяснить сомалийским сторонам и посреднической группе МОВР потребности и параметры возможного оказания Организацией Объединенных Наций помощи в осуществлении потенциального мирного плана для Сомали, особенно в том что касается контроля за прекращением огня и демилитаризации и демобилизации.

12. В соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года Организация Объединенных Наций продолжает поддерживать усилия по актуализации гендерного компонента и вопросов прав человека женщин на Конференции и выделила эксперта по гендерным вопросам для работы с посреднической группой МОВР. Создание женского информационно-справочного центра, диалог и переговоры обеспечили женщинам-делегатам столь необходимую практическую поддержку для активизации их усилий. Сомалийские делегаты-женщины подготовили информационно-пропагандистский документ по гендерным вопросам для обсуждения на Конференции. В число затрагиваемых в нем ключевых вопросов входят позитивные действия, специальные меры по обеспечению представленности женщин, доступ женщин к ресурсам и их контроль над ресурсами и влияние военных действий на положение женщин и девочек.

13. На практикуме Организации Объединенных Наций, организованном для крупнейших сомалийских предпринимателей 24–26 мая 2003 года по просьбе г-на Киплагата, сомалийское деловое сообщество просило предоставить ему возможность участвовать в работе Конференции и выразило свою готовность поддержать результаты процесса национального примирения в Сомали.

14. В течение нынешнего отчетного периода были проведены два заседания Контактной группы по Сомали: одно состоялось в Нью-Йорке 14 марта под председательством заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам, другое — в Найроби 27 марта под председательством моего Представителя. На втором заседании г-н Киплагат отчитался о достигнутом прогрессе и проблемах, возникших в ходе процесса примирения, и участники вновь заявили о необходимости активизации международной поддержки мирного процесса в Сомали.

15. Группа экспертов, учрежденная согласно резолюции 1425 (2002) Совета Безопасности, представила свой доклад (S/2003/223) 25 марта 2003 года. В соответствии с резолюцией 1474 (2003) от 8 апреля 2003 года, в которой Совет постановил вновь созвать Группу экспертов, я назначил четверых членов Группы, включая Председателя, 30 апреля 2003 года (см. S/2003/515). Группа приступила к работе 12 мая и по плану должна провести среднесрочный брифинг для Совета в августе.

16. На своей пятьдесят девятой сессии Комиссия по правам человека постановила продлить мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Сомали Ганима Альнаджара еще на один год и, среди прочего, приветствовала прогресс, достигнутый на Мбагатийской конференции.

IV. События в Сомали

17. 27 марта 2003 года президент Переходного национального правительства Абдикассим Салад Хасан и лидеры ряда группировок, базирующихся в Могадишо, провели встречу. Сославшись на отсутствие прогресса на Мбагатийской конференции, они заявили о своем намерении продолжать усилия, направленные на восстановление безопасности в Могадишо, и созвать сомалийскую конференцию по национальному примирению в самой Сомали.

18. 31 марта в присутствии ряда сомалийских лидеров, которые продолжают участвовать в Мбагатийской конференции, Хусейн Айдид на пресс-конференции в Найроби резко осудил эту могадишскую встречу как акцию, сеющую рознь. Он настоятельно призвал участников встречи сомалийских лидеров в Могадишо прекратить их параллельные усилия и прибыть в Мбагати. Вместе с тем канцелярия премьер-министра в Могадишо, по сообщениям, заявила прессе, что могадишская встреча замышлялась не как альтернатива Мбагатийской конференции, а как консультативное совещание для обсуждения путей обеспечения стабильности и безопасности в столице Сомали.

19. Имеющиеся сообщения указывают на возникновение разногласий между президентом Хасаном, который оставался в Могадишо, и премьер-министром и спикером Переходной национальной ассамблеи, которые возглавляют делегацию Переходного национального правительства на Мбагатийской конференции. Сообщается также о разногласиях относительно путей продолжения процесса примирения и среди членов делегации. В апреле премьер-министр, по сообщениям, отправил в отставку министра торговли и государственного министра по вопросам разоружения и демобилизации за то, что они не следовали политике Переходного национального правительства на Конференции. 26 мая премьер-министр возвратился в Могадишо для консультаций.

20. После восьмимесячного перерыва Переходная национальная ассамблея вновь собралась на свою пятую сессию 28 апреля в присутствии 165 из 245 ее членов. Ассамблея не могла собраться якобы потому, что большинство ее членов находились на мбагатийской конференции. Участники вновь созванной Ассамблеи обсуждали возможности пересмотра Переходной национальной хартии с целью продлить срок полномочий переходного национального правительства на период после августа 2003 года, когда истекает их трехлетний срок.

21. 14 апреля 2003 года в «Сомалиленде» состоялись «президентские выборы». В них участвовали три политические партии, которые представляли следующие три кандидата: нынешний «президент» «Сомалиленда» Дахир Рияле Кахин от Единой народной демократической партии (ЕНДП); Ахмад Мухаммад Силаньо, политик-ветеран Партии солидарности (Кулмийе); и Фейсал Али Варрабе, инженер-строитель из диаспоры от Партии справедливости и благодеяния (УСИД). 19 апреля «Национальная избирательная комиссия» объявила, что нынешний «президент» Дахир Рияле Кахин победил на выборах с перевесом в 80 из почти 500 000 поданных голосов. Партия Кулмийе отказалась признать эти результаты, поставив под сомнение их достоверность и заявив, что на Комиссию было оказано политическое давление.

22. Имеющиеся сообщения указывают на то, что голосование проводилось в спокойной обстановке в присутствии на избирательных участках подготовленных наблюдателей «Сомалиленда». Никаких официальных международных на-

блюдателей на выборах не было. Вместе с тем присутствовали представители южноафриканских неправительственных организаций и группы «Интер-Африка», а также базирующиеся в Аддис-Абебе и Найроби дипломаты из Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Швеции.

23. 11 мая Верховный суд «Сомалиленда» объявил официальные результаты, согласно которым в цифры, обнародованные ранее Комиссией, вносились поправки, в соответствии с которыми ЕНДП победила с преимуществом в 217 голосов. Председатель партии «Кулмийе» отверг эти цифры и вновь заявил, что не примет ни результаты, обнародованные Комиссией, ни решение, вынесенное Верховным судом. 16 мая Дахир Рияле Кахин и его заместитель, Ахмад Юсуф Ясин, были приведены к присяге председателем Верховного суда «Сомалиленда». Тем временем Палата старейшин продлила срок полномочий Палаты представителей на два года, а срок своих полномочий — на три.

24. В «Пунтленде» полковник Абдуллахи Юсуф Ахмед и его противники участвовали в конференции по примирению в Боссассо, на которой присутствовали около 300 представителей обеих сторон и цель которой заключалась в прекращении конфликта между его администрацией и Движением за спасение «Пунтленда» во главе с генералом Аде Мусе Хирсе. Последний является союзником Джамы Али Джамы — другого претендента на пост президента «Пунтленда». 17 мая обе стороны заключили соглашение о разделении полномочий. По сообщениям, г-н Джама, не участвовавший в мирном процессе, тем не менее приветствовал соглашение, достигнутое по итогам посреднических усилий, предпринятых двумя видными старейшинами из Санаага.

Безопасность

25. Положение в плане безопасности в «Сомалиленде» и «Пунтленде» оставалось в течение текущего отчетного периода спокойным, в том же время пограничный спор, затрагивающий округа Сооль и Санааг, по-прежнему создает напряженность в отношениях между двумя администрациями.

26. По-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность обстановка в плане безопасности на юге Сомали, где во многих районах нет признанных местных властей, которые могли бы пресекать деятельность бандитов, вымогающих деньги у туристов и торговцев, и где в результате межклановой борьбы продолжают гибнуть люди. В марте пришлось вывести сотрудников гуманитарных учреждений из южного Мудуга и Гальгудуда в связи со столкновениями между кланами Абгаля и Хабра Гедира. По-прежнему продолжаются столкновения между группировками АСР в окрестностях Байдоа, причем боевики продолжают устанавливать мины и совершать налеты на город. 10 апреля порядка 27 человек погибли в результате взрыва мин на дороге Байдоа-Динсор и в последующих столкновениях между кланами Лейсана и Гаревале. По причине небезопасной обстановки Байдоа и зона с радиусом в 40 километров от города остается запретным районом для всех сотрудников Организации Объединенных Наций. 14 мая во время стычки между боевиками Марехана и Гальджиля в Кисмайо был убит водитель автомобиля, нанятый Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Этот инцидент произошел в ходе поездки двух международных гуманитарных работников по городу.

27. Доступ для гуманитарных учреждений в район Гедо был затруднен из-за внутренних столкновений в клане Марехана. Несмотря на сохраняющуюся напряженную обстановку, интенсивность боевых действий между кланами Бартире и Аулахана в долине реки Джубба за контроль над округом Буале ослабла. В Буале при поддержке предпринимателей, старейшин кланов и религиозных групп начались мирные переговоры. Конфликт унес множество жизней, повлек за собой перемещение людей, а также привел к временному закрытию одного из немногочисленных мостов через реку Джубба. Буале остается также запретным районом для всех сотрудников Организации Объединенных Наций по причине небезопасной обстановки.

28. Ситуация в Могадिशе остается непредсказуемой и опасной, и гуманитарные учреждения пользуются весьма ограниченным доступом в город. Национальные сотрудники гуманитарных учреждений ведут оперативную деятельность в зависимости от обстановки в плане безопасности. Внутренние столкновения в клане Абгаля и боевые действия между ополченцами, лояльными Мусе Суду «Яллахоу» и Омару Махмуду Мохамеду «Финишу» за контроль за районом Медина в Могадिशе принесли в феврале и марте несколько жертв. Морской порт и аэропорт Могадिशе все еще закрыты. Преступность по-прежнему представляет весьма существенную проблему в городе — поступают многочисленные сообщения о похищениях людей, ограблениях, нападениях с целью грабежа и других насильственных действиях.

Гуманитарная ситуация

29. Население Сомали по-прежнему борется с хроническим отсутствием продовольственной безопасности, нищетой, болезнями, засухой и крайней ограниченностью возможностей в плане получения образования и занятости. Показатель развития людских ресурсов Сомали по-прежнему относится к числу самых низких в мире. Около 400 000 сомалийских беженцев находятся в соседних странах, а еще порядка 370 000 человек перемещены внутри страны.

30. Два сезона обильных дождей в 2002 году благотворно отразились на состоянии земледельческого сектора на юге страны и улучшили условия для животноводства. В итоге в общем производстве зерновых в марте 2003 года достигнут самый высокий за послевоенное время уровень: средний показатель роста по стране составил 80 процентов. Все это в целом ослабило остроту проблем продовольственной безопасности, за определенными исключениями в западных районах, где по-прежнему сохраняются засушливые условия, и в южных районах, где из-за конфликта и отсутствия доступа некоторые фермеры не могут собрать выращенный урожай. Благодаря обильным дождям значительно сократилось также число случаев заболевания холерой.

31. Ожидается, что на урожай 2004 года могут негативно отразиться нынешние наводнения в южной и центральной частях Сомали, особенно в районах, прилежащих к рекам Джубба и Шабелле. Вместе с тем к настоящему моменту ущерб сельскохозяйственным угодьям и уровни перемещения населения представляются минимальными. Учреждения Организации Объединенных Наций и их партнеры продолжают следить за ситуацией и подготовили к доставке в пострадавшие районы грузы чрезвычайной помощи. Проведена работа по укреплению речных берегов, а с помощью шлюзов на реке Шабелле удалось отвести

избыточную воду от возделываемых районов. Организация Объединенных Наций и Управление по гуманитарной помощи Европейской комиссии также предоставили оборудование и средства для проведения аэровоздушной съемки.

32. Наряду с этим округа Сооль, Санааг и Бари по-прежнему переживают последствия многолетней засухи и небезопасной обстановки. Местные власти и гуманитарные учреждения выражают обеспокоенность судьбой около 35 000 находящихся в уязвимом положении сельских жителей на плато Сооль. Координатор Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам предпринимает усилия с целью заручиться необходимым согласием властей «Сомалиленда» и «Пунтленда» на проведение межучрежденческой оценки положения в этих районах. В число других районов, по-прежнему находящихся в уязвимом положении, входят центральные округа Мудуг и Гальгадуд, южные районы округа Бей и отдельные районы в нижней и средней части бассейна реки Джубба и округ Гедо.

33. Несмотря на сохраняющуюся уязвимость положения, относительная стабильность в северной части Сомали и, в последнее время, в некоторых районах юга страны позволила приступить к предварительному рассмотрению вопроса о расширении операций в ряде районов. В «Пунтленде» учреждения Организации Объединенных Наций и их партнеры принимают меры по расширению операций в поддержку миростроительства, а также в целях оживления деятельности координационных механизмов. В районе Кисмайо, несмотря на продолжающиеся инциденты (см. пункт 26 выше), местные лидеры предпринимают усилия по улучшению ситуации в плане безопасности. В результате несколько неправительственных организаций и Международный комитет Красного Креста в последнее время провели оценки на предмет возможного возобновления оперативной деятельности. Программа развития Организации Объединенных Наций и Управление по координации гуманитарной деятельности начинают в этом районе работу, призванную дополнить долгосрочные программы ЮНИСЕФ, организации «Мусульманская помощь» и Сомалийского общества Красного Полумесяца, в рамках которых помощь получают приблизительно 15 000 внутренних перемещенных лиц и представителей местных неимущих слоев. В то же время доступ для гуманитарных учреждений по-прежнему остается затрудненным во многие районы юга и центра Сомали из-за сохраняющейся небезопасной обстановки.

34. В мае страновая группа Организации Объединенных Наций и ее партнеры провели обзор общего плана действий в гуманитарной области на 2003 год, а также проанализировали международный отклик на призыв Организации Объединенных Наций к совместным действиям. Они отметили, что достигнут значительный прогресс в деле предоставления чрезвычайной гуманитарной помощи, реинтеграции беженцев, поощрении правопорядка на основе подготовки кадров правоохранительных органов и проведения судебной реформы и смягчении остроты проблемы нищеты благодаря увеличению объема переводов денежных средств и экспорта скота. Вместе с тем к настоящему моменту выделено лишь 24 процента из 77,8 млн. долл. США, испрашиваемых в рамках призыва к совместным действиям.

V. Оперативная деятельность в поддержку мира

35. В ходе деятельности учреждений Организации Объединенных Наций по миростроительству основное внимание уделяется четырем стратегическим оперативным целям страновой группы: защита и права человека; оказание базовых услуг; профилактика ВИЧ/СПИДа; и образование. Прогресс в достижении всех этих четырех целей обеспечивается по линии межучрежденческих многоотраслевых инициатив в области миростроительства, в которых основной упор делается на обучение сомалийцев, оказание базовых услуг и обмен техническим персоналом.

36. В контексте деятельности Организации Объединенных Наций по борьбе с ВИЧ/СПИДом, созданию учебных центров и расширению торговли скотом я с удовлетворением отмечаю, что Всемирный банк вновь приступил к деятельности в Сомали в рамках его новаторского проекта в интересах стран с низким уровнем доходов, находящихся в сложном положении. Всемирный банк поддерживает вышеуказанную деятельность через посредство учреждений Организации Объединенных Наций, а также по линии проекта Организации Объединенных Наций в области сбора и анализа макроэкономических данных и проведения диалога.

37. Никаких дополнительных взносов в Целевой фонд миростроительства в Сомали со времени последних сообщений на эту тему (см. S/2003/231, пункт 36) не поступало.

Защита и права человека

38. Стратегическая цель страновой группы, касающаяся защиты и прав человека, предусматривает проведение всеобъемлющей и непрерывной информационно-разъяснительной кампании для лидеров Сомали, включая представителей директивных органов, лидеров группировок, старейшин, представителей религиозных общин и гражданского общества. Резидент Организации Объединенных Наций/Координатор гуманитарной деятельности в открытом письме в адрес сомалийских лидеров от 22 апреля обратил внимание, в частности, на бедственное положение перемещенных внутри страны лиц в Сомали, призвал их принять обязательства по прекращению военных действий и обеспечению защиты уязвимых гражданских лиц, а также предложил оказать помощь и поддержку их усилиям в этом направлении. Страновая группа разработала также концептуальные основы в области защиты и прав человека для Сомали, в которых кратко излагается межучрежденческий план подготовки документов в отношении текущей деятельности и будущих мероприятий.

39. Учреждения Организации Объединенных Наций и их партнеры завершили исследование по вопросам защиты детей, в котором содержатся качественные и количественные данные в отношении уязвимых и маргинализированных детей и детей, подвергающихся эксплуатации в Сомали.

40. Проект вещания для молодежи вышел на заключительную стадию своего первого этапа. Этот проект направлен на расширение возможностей молодежи по защите своих прав и предусматривает уделение основного внимания технической подготовке и обеспечению доступа к электронным СМИ для 20 молодежных групп. В ряде районов страны транслировались радио- и видеомате-

риалы, посвященные темам, выбранным самой молодежью, включая ВИЧ/СПИД, калечащие операции на женских половых органах, и другим важным темам в ее повседневной жизни. В настоящее время разрабатывается второй этап этой программы.

41. Местные органы власти, добивающиеся проведения правовой реформы и создания системы правосудия по делам несовершеннолетних в «Сомалиленде», а также партнерские организации, занимающиеся вопросами прав человека и защиты, определили своей первоочередной задачей совершенствование и укрепление формальной и неформальной системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних в соответствии с международными стандартами защиты детей. В настоящее время многие дети отбывают длительные сроки тюремного заключения вместе со взрослыми и иногда становятся жертвами насилия и жестокого обращения. Местные власти в сотрудничестве с партнерами приступили к осуществлению ряда мероприятий по решению этой проблемы, включая создание комитета по пересмотру законодательства, комитета по вопросам подготовки и форума по вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних. Комитет по пересмотру законодательства занимается анализом существующих законов, выявлением имеющихся пробелов и определением областей, в которых необходимо разработать новые законы. Комитет по вопросам подготовки разработает учебную программу и организует проведение учебных мероприятий для сотрудников правоохранительных органов в целях укрепления их потенциала в ряде ключевых вопросов, включая вопросы прав ребенка и защиты. Форум по вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних рассмотрит более широкие вопросы, связанные с отправлением правосудия в отношении несовершеннолетних, включая вопросы предупреждения жестокого обращения, реабилитации и восстановительного правосудия.

42. В приложении к моему докладу по вопросу о детях и вооруженных конфликтах (S/2002/1299) перечисляются следующие стороны в Сомали, вербующие или использующие детей-солдат: Переходное национальное правительство; Союз долины реки Джуббы; Сомалийский совет по примирению и восстановлению; Сомалийский союз по примирению и восстановлению — Могадिशо; и АСР. Кроме того, поступают сообщения о том, что дети принимают участие в боевых действиях в «Пунтленде» в составе сил полковника Абдуллахи Юсуфа Ахмеда и Джамы Али Джамы. Учитывая, что Совет Безопасности в своей резолюции 1460 (2003) от 30 января 2003 года, в частности, призвал все стороны в вооруженном конфликте прекратить вербовку или использование детей, страновая группа ведет информационно-разъяснительную работу, чтобы добиться от сторон в Сомали принятия обязательств по прекращению вербовки и использования детей.

43. Около 120 детей-солдат прошли реабилитацию и были интегрированы в свои общины, а также охвачены программой профессиональной подготовки, урегулирования конфликтов и посттравматического консультирования. В усилиях по укреплению местного потенциала в области демобилизации в Сомали Организация Объединенных Наций совместно с местными партнерами приступает к осуществлению второго этапа проекта реабилитации детей-солдат в Могадिशо, Мерка и Кисмайо. Этот проект обеспечит возможности для реинтеграции и реабилитации еще 420 бывших детей-солдат.

44. В указанных выше городах учреждения Организации Объединенных Наций и их партнеры с участием детей, которым была предоставлена возможность обсудить имеющийся у них опыт и мнения, также провели мероприятие по сбору данных для оценки последствий применения стрелкового оружия и легких вооружений для детей. Выводы подготовленного доклада будут распространены на всей территории Сомали с помощью различных средств, включая радио- и видеопрограммы, выпускаемые молодыми людьми, которые проходят подготовку по вопросам вещания для молодежи.

45. Было завершено исследование в отношении знаний, подходов и практики в связи с опасностью противопехотных мин и неразорвавшихся боеприпасов в «Сомалиленде». Учреждения Организации Объединенных Наций и их партнеры сотрудничают в деле просвещения по вопросам минной опасности и разработали стратегию осуществления мероприятий и программ в «Сомалиленде». Продолжается также оказание поддержки центрам разминирования в «Сомалиленде». В феврале 2003 года была проведена оценка возможностей распространения этой программы на «Пунтленд», причем Датская группа по разминированию завершила обзор по вопросу о последствиях противопехотных мин.

46. В области судебной реформы в рамках проводимых мероприятий основное внимание по-прежнему уделяется организационному строительству и развитию потенциала существующих учреждений. В сфере правоохранительной деятельности одной из приоритетных задач является создание профессиональных сил гражданской полиции, которые могли бы эффективно содействовать восстановлению мира и пользовались бы доверием населения. Были приняты меры для проведения информационно-разъяснительной работы среди женских групп, активистов в области прав человека и сотрудников судебных и правоохранительных органов в отношении проблем, с которыми сталкиваются неимущие женщины, лица, перемещенные внутри страны, и представители групп меньшинств в сфере доступа к правосудию в рамках существующих правовых институтов. Была также проведена подготовка кадров с упором на необходимость обеспечения «взаимодополняющего характера» между обычным правом, законами шариата и международными документами в области прав человека.

47. Оперативная оценка положения в области доступа женщин к правосудию в Сомали показала, что женщины, как правило, находятся в неблагоприятном положении относительно всех трех систем права в Сомали, а именно гражданского права, обычного права и законов шариата. Каждая из этих систем обеспечивает определенную защиту, однако в совокупности они являются недостаточными и в известной мере противоречат друг другу, в результате чего женщины оказываются в уязвимом положении и пользуются меньшей защитой. Кроме того, в системах отправления правосудия занято ничтожно малое число женщин, поэтому необходимо принять на местах меры по содействию найму и привлечению женщин в систему правосудия.

Средства к существованию

48. Учреждения Организации Объединенных Наций совместно с местными партнерами и с привлечением системы общинных контрактов приступили к осуществлению ряда интенсивных проектов по обеспечению занятости на северо-западе и северо-востоке страны и в Могадишо. Экспериментальный про-

ект, обеспечивающий занятость для 600 человек (70 процентов из них составляют женщины) в Могадишо, завершился успехом.

49. В конце апреля при поддержке учреждений Организации Объединенных Наций представители деловых кругов Сомали, включая торговцев скотом и мясом, провели встречу с представителями Переходного национального правительства, «Путленда» и «Сомалиленда», а также с представителями стран-импортеров с Ближнего Востока для обсуждения вопросов развития экспорта сомалийского скота и животноводческой продукции. Они рекомендовали создать сомалийский совет по скотоводству для регулирования этой отрасли путем внедрения усовершенствованной системы контроля за заболеваниями, инспектирования и сертификации скота для внутреннего и внешнего рынков.

Обеспечение основных услуг для уязвимых общин

50. Осуществляемые отдельными учреждениями программы реинтеграции и переселения беженцев, а также водоснабжения и санитарии имеют важнейшее значение для обеспечения основных услуг для уязвимых общин. Согласно оценкам, в 2003 году в Сомали будет репатрировано приблизительно 34 000 беженцев из Джибути и Эфиопии. Эта репатриация началась в мае и ляжет дополнительным бременем на существующие системы базового социального обслуживания, особенно на северо-востоке и северо-западе страны.

51. Учреждения Организации Объединенных Наций и доноры продолжают сотрудничество в сфере водоснабжения и санитарии и в качестве одной из своих новых первоочередных задач определили восстановление скважин, пробуренных 15 или более лет назад. В целях обеспечения устойчивости этой деятельности принимаются меры для привлечения частного сектора частных инвестиций к управлению городскими системами водоснабжения. Страновая группа и ее партнеры создали системы городского водоснабжения и пробурили новые неглубокие колодцы, а также провели ремонт скважин и инфраструктуры в сельских районах. Они также обеспечили восстановление скважин и защиту существующих неглубоких колодцев от загрязнения. Они оказали техническую поддержку местной компании водоснабжения в Галкайо, отремонтировали 10 неглубоких колодцев в районе Хамар-Уэйн в Могадишо, которыми пользуются 7200 человек, усовершенствовали систему водоснабжения для 1500 семей в Корили в нижнем течении реки Шабелле и пробурили скважину для общины поселка Армо в районе Бари.

52. Страновая группа осуществляет расширенную программу иммунизации в рамках стратегии для Сомали. Свыше 100 стационарных пунктов проводят ежедневную вакцинацию от туберкулеза, АКДС, полиомиелита и кори для детей, а также делают прививки от столбняка для беременных женщин. После тщательного планирования на районном микроуровне и широкомасштабной подготовки специалистов по вакцинации и социальных работников по вопросам разъяснения ее необходимости была проведена вакцинация в районных центрах и впервые в ряде окружных центров. Кроме того, в течение отчетного периода было проведено две общенациональные кампании иммунизации, в ходе которых было вакцинировано свыше 1 миллиона детей.

Предупреждение ВИЧ/СПИДа

53. Страновая группа уделяет особое внимание мероприятиям, которые позволяют преодолевать замалчивание проблемы ВИЧ/СПИДа и присущей ей отчужденности, а также провести реалистичную оценку масштабов этой эпидемии в Сомали. Под эгидой Органа координации помощи для Сомали разрабатывается национальная стратегическая программа по борьбе с ВИЧ/СПИДом и заболеваниями, передаваемыми половым путем. Разработка конкретных зональных планов действий по борьбе с ВИЧ/СПИДом на основе этой программы и проведение всеобъемлющего анализа распространения ВИЧ/СПИДа в Сомали по-прежнему являются приоритетными задачами на 2003 год. Учреждения Организации Объединенных Наций и их партнеры также принимают меры для совершенствования мероприятий по борьбе с заболеваниями, передаваемыми половым путем, распространения информации и повышения готовности общин. Наряду с указанной программой разрабатывается стратегия информационно-разъяснительной работы.

54. В «Сомалиленде» и «Пунтленде» было проведено два практикума по гендерным вопросам и борьбе с ВИЧ/СПИДом, в которых приняли участие 60 представителей директивных органов. Путем предоставления материалов и оборудования удалось оказать помощь 15 советникам по вопросам ВИЧ/СПИДа в туберкулезном госпитале в Бороме. Кроме того, учреждения Организации Объединенных Наций занимаются оценкой лечения симптомокомплекса заболеваний, передаваемых половым путем. Разрабатывается проект создания экспериментального межучрежденческого многоцелевого центра для молодежи и женщин, который будет заниматься оказанием всеобъемлющих услуг и такой деятельностью, как развитие молодежи, укрепление потенциала, психологическая поддержка и добровольное прохождение консультаций и анализов.

Образование и подготовка кадров

55. Учреждения Организации Объединенных Наций и их партнеры приняли меры для ускорения публикации и распределения учебных пособий для начальных школ и комплектов образовательных материалов, а также завершения разработки учебных пособий для учебников по шести предметам для пятого и шестого классов. Близок к завершению доклад о потребностях в области ликвидации неграмотности среди взрослых в Сомали и соответствующие предложения, а также определение возможностей для профессиональной и технической подготовки.

56. Администрацией «Сомалиленда» в Харгейсе при содействии различных учреждений Организации Объединенных Наций в ближайшее время будет открыт медицинский институт. Кроме того, принимаются меры для поддержки усилий местных женских организаций в сотрудничестве с сомалийской диаспорой для создания общинного госпиталя с учебными отделениями на окраинах Могадишо. Учреждения Организации Объединенных Наций оказывают помощь центрам подготовки полиции на северо-западе и северо-востоке страны, которые осуществляют преподавание с упором на проведение полицейской работы в общинах и соблюдение прав человека.

57. В марте представители руководства системы медицинского обслуживания южного, центрального, северо-восточного и северо-западного районов Сомали провели встречу для подписания меморандума о взаимопонимании со Всемирной организацией здравоохранения по вопросам совершенствования систем здравоохранения во всех районах Сомали, в том числе в отношении мероприятий по созданию условий для выработки единого подхода, политики и стратегий борьбы с заболеваниями общего профиля.

VI. Замечания

58. Конференция по вопросам национального примирения в Сомали в Мбагати подошла к своему заключительному этапу, в ходе которого будут проведены переговоры по вопросам создания единого правительства для Сомали. Международное сообщество по-прежнему оказывает постоянную поддержку процессу национального примирения в Сомали под эгидой МОВР и председательством в нем Кении. Инициативы Специального посланника Кении по Сомали в отношении активизации этого процесса заслуживают дальнейшей поддержки международного сообщества.

59. Дальнейшая судьба процесса примирения по-прежнему зависит главным образом от сомалийской стороны. Международное сообщество может лишь поддержать усилия и приверженность Сомали делу прекращения многолетнего конфликта и лишений. Именно поэтому я выражаю сожаление по поводу частных нарушений сомалийскими сторонами их обязательств по прекращению военных действий после подписания Элдоретского заявления 27 октября 2002 года и соглашений от 2 и 4 декабря 2002 года в отношении Могадишо. Усилия МОВР, через Комитет по наблюдению за прекращением огня, по контролю за осуществлением Элдоретского заявления, назначение им координатора Комитета и оперативное решение Африканского союза по направлению в ближайшем будущем в Сомали наблюдателей заслуживают самой высокой оценки. Я призываю все стороны воздержаться от военных действий и любых актов, которые могут привести к росту напряженности в ходе процесса национального примирения.

60. Я также с обеспокоенностью отметил, что некоторые сомалийские лидеры не присутствовали на Конференции, в некоторых случаях почти по два месяца, под предлогом недостаточной представленности или неудовлетворенности ролью приграничных государств — членов МОВР на Конференции. Вместе с тем вызывает удовлетворение тот факт, что большинство из них вернулись на Конференцию для завершения второго этапа и начала третьего, заключительного этапа. Тем не менее окончательные результаты будут зависеть от того, удастся ли самим сомалийцам добиться твердой договоренности относительно структур будущего правительства и от их приверженности соблюдению принятых обязательств. Согласованные всеобъемлющие политические рамки, успешное завершение третьего этапа, а также формирование правительства с участием всех сторон и неукоснительное соблюдение обязательств в отношении выполнения соглашений о прекращении огня могли бы стать хорошей основой для поддержки международным сообществом дела осуществления мирного соглашения в Сомали, которое в конечном итоге будет принято.

61. Приграничным государствам — членам МОВР и международному сообществу в целом следует урегулировать любые разногласия, которые они могут иметь в отношении этого процесса. В своем предыдущем докладе я выразил признательность приграничным государствам — членам МОВР за принятое недавно их министрами иностранных дел решение встречаться не менее одного раза в месяц для обсуждения достигнутого прогресса и стоящих перед ними задач в деле восстановления, примирения и нормализации обстановки в Сомали (см. S/2003/231, пункт 53). Вместе с тем после первого совещания, состоявшегося в Аддис-Абебе 2 февраля 2003 года, последующие совещания министров, по имеющимся сведениям, неоднократно откладывались. Я должен подчеркнуть, что на этом переломном этапе процесса примирения твердые обязательства приграничных государств имеют важнейшее значение для успеха Конференции.

62. Усилия по началу осуществления новых программ и поддержанию темпов текущей деятельности по оказанию гуманитарной помощи могут оказаться под угрозой, если не удастся в срок обеспечить поступление необходимых и довольно скромных средств в рамках совместного призыва на 2003 год. Для достижения мира и стабильности в Сомали необходимо дальнейшее самое широкое участие международного сообщества. Показатели индекса развития человеческого потенциала хотя и находятся на невероятно низком уровне, тем не менее оставались стабильными на протяжении последних нескольких лет, что свидетельствует о позитивной роли гуманитарной помощи и помощи в области развития. Однако без расширения и неуклонного выполнения обязательств со стороны доноров прогнозы для Сомали остаются мрачными. Любое сокращение текущих усилий по оказанию как краткосрочной, так и среднесрочной и долгосрочной помощи может повлиять на достигнутое шаткое равновесие и повлечь за собой катастрофические последствия, в особенности для женщин и детей. Я настоятельно призываю доноров не допустить, чтобы удовлетворение потребностей, связанных с другими кризисами, негативно отразилось на перспективах в Сомали.

63. Кроме того, если масштабы наводнений, вызванные недавними ливневыми дождями, увеличатся и приведут к широкомасштабному перемещению населения и разрушению жилищ и уничтожению обрабатываемых земель, то может потребоваться оперативная мобилизация дополнительных средств и помощи, чтобы обеспечить принятие своевременных и гибких мер.

64. По-прежнему необходимо, чтобы в 2003 году международное сообщество воспользовалось теми возможностями, которые существуют в районах, где господствуют относительный мир и стабильность, для сотрудничества с местными и районными администрациями в целях расширения доступа к базовым услугам и содействия более широкому восстановлению в поддержку миростроительства.

65. Щедрая финансовая поддержка Европейского союза и постоянное участие посланников его стран-членов, а также членов Форума партнеров МОВР, Африканского союза, Лиги арабских государств и других сторон свидетельствуют о приверженности международного сообщества делу прекращения конфликта путем переговоров и поддержки создания временного правительства в Сомали с участием всех сторон. Помимо взносов Ирландии, Италии и Норвегии в Целевой фонд миростроительства в Сомали (там же, пункт 36) я приветствую

своевременные взносы Канады, Дании, Норвегии, Швейцарии и Европейского союза в рамках совместного межучрежденческого призыва для Сомали на 2003 год. Я призываю других доноров не только вносить щедрые взносы в ответ на этот призыв, но и делать это своевременно, с тем чтобы они позволяли эффективно осуществлять в полном объеме согласованную и сбалансированную программу оказания гуманитарной помощи и миростроительства.

66. Я хотел бы выразить признательность моему Представителю Уинстону Тубману, сотрудникам Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали, страновой группе и многочисленным неправительственным организациям за их усилия в поддержку национального примирения и мира в Сомали, а также за их приверженность делу удовлетворения гуманитарных потребностей страны и потребностей в области восстановления.
